

CELAL ABBAS OCAĞI MENSUBU ERZİNCANLI İBRAHİM AKGÜL DEDE AİLESİNE AİT SEYYİDLİK ŞECERESİ VE VAKFİYE

(Şecerenin Transkript ve Tercümesi)

Yetemennen bi zikrihi'l-azîz vahdehu celle celâlehu ve lâ ilâhe mevcudun ve ma'budun ğayrehu

(Çevirisi: Bir olan, şanı yüce ve kendisinden başka ilah ve mabud olamayan Allah'ın güzel ismi temennisiyle)

Bismillâhi'r-rahmâni'r-râhîm

(Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla)

el-Hamdu lillâhi muttahiru min denesi't-tebe'âti ve mukeffiri cerâimihim bi envâ'i'l-emrâdi ve'l-fece'âti ve muharriki's-sevâkini min a'dâi halikatihî ve meskeni herekâtihî ve mubtelihim bi naksi mine'l-emvâli ve'l-enfusi ve's-semerâti ellezî câdde 'alâ hulesâihî.

(Çevirisi: Veli kullarını pis şeylere tabi olmaktan, çeşitli hastalık ve facialara neden olan günah düşüncelerden sakındıran, yaratmış olduğu organlarla sabit olanı harekete geçiren, hareket halinde olanı sabit kılan; seçkin kullarını mal, nefis ve mahsulattan kısmak suretiyle imtihan eden Allah'a hamdolsun.)

Festenkizhum ve hallishum ve ahsini'n-nazari'l-istifâyehu. Fe saffâhum ve mahdahum. Ahmeduhu 'alâ mâ eydî men na'imehu ve seterehu hamde men 'arife kadre mâ evlâhu fe şekerehu. Ve eşhedu ennehu lâ ilâhe illellâhu vahdehu lâ şerike lehu şehâdeten eşreka biha'd-dînu. Ve hafakaha'l-yakînu ve zahaka bi inkârihâ el-câhidu'l-la'înu ve eşhedu enne muhammeden 'abduhu'l-mufaddalu 'alâ cemi'i enbiyâihî ve rusûlihî ve nebiyyihî ed-dâlu 'alâ avdehi menâhicihî ve subulihî. Sallallâhu 'aleyhi ve 'alâ alihi ve ashâbihî ve men saddakahu fî kavlihî ve vâfekahu fî 'amelihî. Salaten tabligâhu biha nihâyehu subulihî ve emelihî. Amin. Yâ mucîbu.

(Çevirisi: Allah'ım onları kurtar, onları arındıran ve tertemiz kılan en güzel pak düşünceleri ihsan et. Nimetleri elinde tutan, değer vermesi gerektiği şeylerin kıymetini bilip, gizlice şükretme fırsatı veren Allah'a hamdolsun. Şehadet ederim ki Allah'tan başka hiç bir ilah yoktur. Öyle bir şehadet ki onunla din parlar, yakın (kesin) olan ortaya çıkar, lanet ehli inkarcının inkarını yok eder. Şehadet ederim ki Muhammed tüm peygamber ve resuller içerisinde seçilmiş Allah'ın en seçkin kuludur. En doğru yol onundur. Hz. Peygamber'e, ailesine, ashabına ve onun sözlerini doğrulayıp hayatına yansıtan kişilere salat ve selam olsun. Öyle bir salat (övgü) ki sonsuz bir şekilde devam eder ve hiç bitmez. Amin, ey dualara karşılık veren.)

(Aşağıdaki paragrafta alttan başlamak üzere Hz. Adem'e kadar nesep silsilesi zikredilmiştir. Liste isimlerle devam ettiği için tercüme edilmemiştir. Bazı yerlerde bahsedilen şahıslarla ilgili kısa bilgiler verilir. Ancak bunlar ismi geçen peygamberlerle ilgili genel bilgilerdir. Soy ağacında yer alan isimler kalın yazılmıştır. Aşağıdaki bilgilere göre bu şecere Seyyid Muhammed ve Çeli, Babacuk, Ceبراik, Abbas, Halil, Hamza ve Ali adındaki oğullarına aittir.)

Emmâ ba'd. fe hâzihi tezhiretun fî nesebi es-Seyyîdu'l-hasîb ez-Zâhidu'l-'âbid el-bârî'ul-vârî' el-fâdilul-kâmil es-sâliku'n-nâsik et-takiyu'n-nakî şemsu'd-dünya ve'd-dîn es-seyyîd **Muhammed** ve evlâduhu es-seyyîd **Çeli** ve's-seyyid **Babacuk** ve's-seyyid **Cebrâil** es-seyyid **Abbas** ve's-seyyid **Halil** ve's-seyyid **Hamza** ve ibni ahihi es-seyyid **Ali** b. es-seyyid **Hasan** ve enne es-seyyid **Muhammed** el-Musi ileyhi hüve ibn es-seyyid el-fadil el-kâmil es-sâlih es-seyyid **Ahmed** . Ve hâzâ es-seyyid **Ahmed** ve es-seyyid **Hasen** el-mezkur mimmâ ibn es-seyyid el-abid es-salih et-taki en-naki el-'âmili'z-zahid el-vâ'i'l-bârî' es-seyyid **Ebubekir** b. es-seyyid **es-Salih** es-seyyid **Bayezid** es-seyyid **es-Salih** es-Seyyid **Nasreddin** b. es-seyyid et-taki en-naki es-seyyid **Ebubekir** b. es-seyyid **İbrahim** b. es-Seyyid **es-salih**. Es-Seyyid **Seyfuddin** b. es-seyyid **Hüseyn ed-Dâkuî** b. es-seyyid **es-salih**. Es-seyyid **Mansûr** b. es-seyyid **Amr** b. es-seyyid **es-salih**. Es-Seyyid **Celaluddin** b. es-Seyyid b. es-seyyid et-taki en-naki es-seyyid **Ahmed el-kebîr ed-Dâkuî** b. es-seyyid **es-salih** ez-zahid el-vari' el-bâr' et-taki en-naki es-seyyid **Abdullah es-Salutî** b. es-seyyid **es-salih** es-seyyid **Ahmed el-Kebir er-Rifâî** b. es-seyyid et-taki en-naki es-seyyid **Ebi Hasan** b. es-seyyid el-vari' es-seyyid **Zeyneddin** b. **Ali** b. es-seyyid **es-salih** es-seyyid **Yahya** b. es-seyyid **es-salik** ez-zahid es-seyyid **Sabit** b. es-seyyid **es-salih** es-seyyid **Hazim** b. es-seyyid et-taki en-naki **Ali** b. es-seyyid el-fadil el-kamil el-vari' el-bârî' et-taki en-naki es-seyyid **Hüseyn** b. es-seyyid el-muhakkık el-müdeffik es-seyyid **Mehdi** b. es-seyyid et-taki en-naki es-salih es-seyyid **Ebu'l-Kasım** b. es-seyyid **es-salih** et-taki en-naki şemsu'l-milleti ve'd-dîn **Muhammed** b. seyyid el-fadil el-kamil es-seyyid **Hüseyn** b. es-seyyid **es-salih** es-seyyid **Nureddin** valideyni es-seyyid **Ahmed** b. el-imam **Musa es-sani** b. seyyid el-abid el-bârî' el-vari' et-taki en-naki el-imam **İbrahim Mürteza** b. el-imam **Musa Kasım** b. imam **Cafer Sadık** b. imam **Muhammed Bakır** b. imam **Zeynelabidin** b. **Ali** b. imam es-said eş-şehid el-Müreteza **Ebu Abdullah el-İmam Hüseyn** b. el-imâmu'l-hemâm el-leysu'l-ğalib sâhibu'l-mefâhir ve'l-menâkib **Ebi'l-Hüseyn Alî ibn Tâlib** radiyellâhu anhu ibn **Abdulmuttalib** ibn **Hâşim** ibn **Abdümenâf** ibn **Kusay** ibn **Kilâb** b. **Mürre** b. **Ka'b** b. **Lüey** b. **Ğalib** b. **Fihri** (Kureyş) b. **Mâlik** b. **Nadr** ve ismuhu **Kays** b. **Kinâne** ibn **Huzeyme** b. **Müdrake** b. **İlyas** b. **Kasbir** b. **Nizâr** b. **Ma'd** b. **Adnan** b. **Uded** b. **Makûm** b. **Nâhud** b. **Nizâh** b. **Yağrib** b. **Yaşnahab** b. **Yâbit** b. **İsmail ez-Zabih** 'alâ nebiyyinâ ve 'aleyhi afdalu's-salât ve's-Selâmi b. **İbrahim** halilu'r-rahman 'aleyhi's-salatu ve's-selâm b. **Azer** b. **Nâhur** b. **Şâruh** b. **Arğu** b. **Fâlih** b. **Ubeyr** ve hüve **Hûd** en-nebiyyu 'alâ nebiyyinâ ve 'aleyhi es-salâtu ve's-selâm b. **Şâlih** b. **Arfaşed** b. **Sam** b. **Nuh** 'alâ nebiyyinâ ve 'aleyhi's-salâtu ve's-selâm b. **Lâhik** Müteveşeli b. **Ahnûh** ve hüve **İdris** 'alâ nebiyyinâ ve 'aleyhi es-salâtu ve's-selâm. Evvelu nebiyyu âdem u'tiye en-nübüvve ve hatta bi'l-kalemi. b. **Yezd** b. **Mehlil** b. **Kaynân** b. **Yâniş** b. hübbetehullahu **Şis** 'alâ nebiyyinâ ve 'aleyhi es-salâtu ve's-selâm safakahullâhu **Adem** aleyhi's-salatu ve's-selâm.

Ve'n-nesebu'l-letî Adnan müttefikun 'aleyhi ve mâ ba'dehu muhtelifun fihi illâ ennehum ittefeku 'alâ enne nesebe yerci'u ilâ İsmail b. İbrahim Halilullah ve Kureyş hemere evlâdu Nadr ve kile evlâdu Fihri ve kile ğayru zâlik. Ve sallallâhu 'alâ cemi'i enbiyai vel'-murselîne ve sellemehu teslimen kesiren dâimen ebeden ilâ yavmi'd-dîn.

(Çevirisi: Adnan'a kadar olan nesepte ittifak vardır. Ondan sonrası ise ihtilaflıdır. Ancak Adnan'ın nesebinin Hz. İsmail'e dayandığına ittifak edilir. Bazılarına göre Nadr, bazılarına göre Fihri Kureş olarak kabul edilir. Tüm nebi ve peygamberlere çokça ve daima kıyamet gününe kadar salatü selam olsun.)

Cuddide hâze'n-nesebu'l-mübârek fî târih 'işrîne Zilhicce'ti'l-haram min şuhûri sene semâniyete ve selâsine tis'a mie. min sicli cüddie fî sene Semanin ve tis'a mie min sicli atik tarihuhu sene hamse ve hamsin selase maiyeti el-hicriyye en-nebeviyye el-muhtafaviyye 'ala sahibiha efdalu's-salavâtu ve'l-teslimâtu ila yavmuddin. Amin. Harrere evâilu şehre Muharremi'l-haram sene selase 'işrine ve elf min hicreti'n-nebeviyye aleyhi efdalu't-tahiyye.

(Çevirisi: Bu mübarek neseb haram aylardan 20 Zilhicce'nin 738 tarihinde yenilendi. O da 708 tarihinde yenilenen sicilden, o da 355 tarihli hicri nebeviyi mustafaviyyeden yenilendi. Kıyamet gününe kadar salat ve selamların en faziletlisi sahibinin üzerine olsun. Amin. Bu belge, Haram aylardan Muharrem ayının başlarında hicri nebevi (en güzel övgüler üzerine olsun) 1023 yılında yazıldı.)

Beyânu'ş-şuhûd fî sicil'l-atik. (Tertemiz sicilin şahit beyannamesi)

(Belgenin altında imzası bulunan şahısların isimleri: Sağdan başlayarak)

Şehide bizalike fî tarihihi es-seyyid Muhammed b. es-seyyid Yahya el-Hüseynî ve ketebe bi iznihi ve 'afâ anhu.

(Seyyid Muhammed b. seyyid Yahya Hüseyini bu belgeye şahitlik etti ve onun izniyle bu belge yazıldı. Allah onu affetsin)

Şehide bizalike es-seyyid Hasan b. es-seyyid Ali b. es-seyyid Sabit el-Hüseynî ve ketebe 'anhu bi iznihi ve

(Seyyid Hasan b. Seyyid Ali b. Seyyid Sabit el-Hüseyini bu belgeye şahitlik etti ve onun izniyle bu belge yazıldı.)

Şehide bizalike fî tarihihi es-seyyid Ali b. es-seyyid Yusuf el-Hüseynî ve ketebe minhu bi iznihi ve

(Seyyid Ali b. Seyyid Yusuf el-Hüseyini bu belgeye şahitlik etti ve onun izniyle bu belge yazıldı.)

Şehide bi zalike fi tarihihi es-seyyid Ahmed bin es-seyyid Muhammed el-Hasanî ve ketebe minhu bi iznihi ve 'afa anhu ve min cemi'i müslimine ecme'in.

(Seyyid Ahmed oğlu Seyyid Muhammed el-Hasani bu belgeye şahitlik etti ve onun izniyle bu belge yazıldı. Allah onu, tüm müslümanları ve bizi bağışlasın.)

Beyânu'l-hirka ve teselsüleha min eş-Şeyh Ahmed er-Rifâî rahimehu radiyallâhu anhu.

*(Hırka ve silsile yoluyla **şeyh Ahmed er-Rifâî'den** alındığının belgesidir. Allah ona rahmet etsin, ondan razı olsun)*

(İcazetname/Hilafetnamenin Transkript ve Tercümesi)

Bismillâhirrahmânirrahim ve bihi nasta'în

Lebese'l-hirkata eş-şeyh es-sâlik ez-zahid el-muhakkiki'l-mudakkik eş-şeyh li'amdi'r-**Rifâî** min yedi eş-şeyh es-sâlik en-nâsik şeyhi'l-şuyûhi'l-islâm eş-şeyh Ebu'l-Fadl b. Kâmuḥ rahimehullâhu teala rahmeten vâsiaten ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Ali ğulâmi Türkan ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Ebu Bekir eş-Şiblî ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Ebu'l-Kâsım Cüneyd ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh es-Sirrî es-Sakatî ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Ma'rûf el-Kerhî ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Dâvûd et-Tâî ve hüve lebesehâ min yedi eş-şeyh Ebî Said Hasen el-Basrî ve hüve lebesehâ min yedi el-îmâmu'l-hemâm el-Leysu'l-ġâlib Ali b. Tâlib ve hüve lebesehâ min yedi seyyidi'l-mürselin ve imâmu'l-muttakîn ve habîbu rabbi'l-alemîn ve kâyidi'l-'izzî'l-muhcîlîn ellezî enzele aleyhi fî'l-kitâbî'l-mubîn ve mâ erselnâke illâ rahmeten lil alemîn ve hüve lebesehâ min yedi Cibrîlî'l-Emîn sâhibu'l-vahyi'l-mubîn ve hüve lebesehâ min yedi İsrâfil sâhibi's-suri ve hüve lebesehâ min yedi Mikâil sâhibu'l-emtârî ve hüve lebesehâ mine'l-kalemi mine'l-kalem ve hüve lebesehâ mine'l-levhi'l-mahfûz ve hüve lebesehâ mine'l-arşı ve'l-arşu lebesehâ min rabbi'l-'izzeti celle celâluhu ve sadaka mekâlehu ve kesure 'alâ kâfetu'l-alemîn zerrete ve ihsânihi ve afdâlihi ve en'âmihi ve nevâlihi ve nahnu 'abidun lehu ve mukirrîne bi 'ubudiyetihi ve huve'l-ma'budu'l-kâdirun 'alâ külli şeyin iğfir lenâ ve'r-hamnâ yâ erhame'r-râhimîn ve yâ rabbe'l-'âlemîn semere'l-vâcibu 'alâ külli müslimim 'âkili bâliġi emînu billâhi ve resûlihi en yahterime ve yükrime sâhibu hâze'n-nesebu's-şerîf el-mübârek etbaġan li ridvânillâhi tealâ fe men enkerehu fe hüve mel'ûnun fî'd-dünyâ ve'l-ahireti ve mâ zâlike illâ hüsrânî'l-mubîn ve sallallâhu 'alâ seyyidinâ Muhammedin ve ashabihi ecmaîn.

(Çevirisi: Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla. Ondan yardım dileriz.

Şeyh, salik, zahit, hakikati inceleyen **Rifâî** mensbu şeyhlerinden olup; hırkayı şeyh, salik, nasik, islam şeyhlerin şeyhi Ebu'l-Fadl b. Kâmuḥ'un -Allah ona çokça rahmet etsin- elinde giydi. O da Türkan'ın evladı şeyh Ali'nin elinden giydi. O da şeyh Ebubekir eş-Şiblî'nin elinden giydi. O da şeyh Ebu'l-Kasım Cüneyd'in elinden giydi. O da şeyh Sirrî es-Sakatî'nin elinden giydi. O da şeyh Maruf el-Kerhî'nin elinden giydi. O da şeyh Davud et-Tâî'nin elinden giydi. O da şeyh Ebû Said el-Basrî'nin elinden giydi. O da himmet imamı, başarılı aslan (yürekli) Ali b. Ebu Talib'in elinden giydi. O da resullerin efendisi, müttakilerin imamı, alemlerin rabbinin sevdiği, insanları imana sevkeden, hakkında mubin kitapta "Biz seni ancak alemlere rahmet olarak indirdik" ifadesine mazhar olanın elinden giydi. O da vahyin sahibi Cebrail Emin'den giydi. O da Sûr sahibi İsrâfil'in elinden giydi. O da yağmurların sahibi Mikail'in elinden giydi. O da Kalem'den olan Kalem'in elinden giydi. O da Levhu'l-Mahfûz'un elinden giydi. O da arşın elinden giydi. Arş da Rabbi'l-izze Celle Celalu'dan giydi. Söyledikleri doğrudur. Onun ihsanı, fazileti, nimeti, bağışlanmasının bir zerresi bile alemlere fazla gelir. Biz onun kullarıyız. Kararlı bir şekilde ona ibadet ederiz. O, her şeye gücü yeten mabuttur. Bizi affet, bize merhamet et ey merhametlilerin merhametlisi, ey alemlerin rabbi. Müslüman, akil-baliğ olup Allah'a ve resulüne inanan herkesin, Allah'ın rızasını kazanmak gayesiyle, bu şerefli mübarek neseb sahibine saygı göstermesi ve iyilik yapması vaciptir. Kim ki ona kötülük yaparsa, o dünya ve ahirette melun olacaktır. Bu apaçık bir zarardan başka bir şey değildir. Efendimiz Muhammed ve ashabına salat ve selam olsun.)

(Vakfiyenin Transkript ve Tercümesi)

Beyânu'l-Evkâfi 'Alâ Şeyh Ahmed

(Çevirisi: Şeyh Ahmed'e Yapılan Vakfiyelerinin Beyanı)

Cema'a el-karyetu'l-ma'rûf bi zevâtihi min a'mâli kalebe me'a cemi'i hududihâ fî vakfi 'alâ eş-şeyh Ahmed kaddesehu.

(Çevirisi: Bilinen köy, ahalisiyle birlikte toplanarak, tüm sınırlarıyla Şeyh Ahmed kaddesehuya vakfetmek üzere toplandı)

Ve cemi'u'l-kal'ati'l-ma'rûfeti bikal'ihî Salat fî vakfi 'alâ Şeyh Abdullâh kaddesellâhu sırrehu'l-'azîz ve e'âde Aleyna berekâtuhu. Amin.

(Çevirisi: Salat (?) kalesi olarak bilinen tüm kaleler şeyh Abdullah'a vakfedildi. Allah onun aziz ruhunu takdis etsin, onun bereketini bize versin. Amin).

(Belgeye İmza Atan İsimlerin Yer Aldığı Sayfanın Transkript ve Tercümesi)

Hâzâ Cedvelu İsbâtî'l-Hukkâmi min Kuddâtî'l-İslâm ve Ehimmetu'l-Enâm

(Çevirisi: Bu Tablo İslam Kadıları ve Halk Yöneticilerinden Gelen Hükümleri Belirtir)

(Soldaki dört kayıt)

Lemmâ 'areda 'aleyye hâze'n-nesbu ve vecedtuhi muvafiken li şeyhi's-şerîf ve iltemese mine'l-imdâi harrerehu el-fakir es-seyyid Yusuf b. es-seyyid Halil el-Hasenî en-nakibu'l-eşrâfi bi'l-vekil Diyarbekir 'ufiye 'anhâ el-vâhid.

(Çevirisi: Bu neseb bana açıklandığında, onun şeyhi şerife muvafık olduğunu gördüm. İmzaya açıldı. Diyarbakır nakibi eşrafından mevali/yönetici seyyid Yusuf b. seyyid Halil el-Hasenî tarafından belgelendi. Allah onu affetsin)

Lemmâ 'areda 'aleyye hâze'l-kitâbe vecedtu muvafiken li's-şer'i's-şerîf fekabiltuhi ve emdaytuhi ene'l-hakîr Nuh b. Kâmil el-mevlâ bi kadâi Mihrânî 'ufiye 'anhu.

(Çevirisi: Bu yazı bana sunulduğunda, onun şer-i şerife muvafık olduğunu gördüm. Onu kabul ettim. Onu imzaladım. Ben, Mihran kazası mevalisi/yöneticisi Nuh b. Kamil. Allah affetsin.)

Sebbete 'indî mâ fî hâzâ. Hâze's-sicilu el-Mahrecu sicilu'l-atîku's-sâbit 'inde'l-'ulemâi ve'l-kuddâiti ve'l-meşâyihi harrerehu el-fakiru ilallâhi zülcelâli Muhammed b. Ali b. Bilâl eş-Şâfiî el-mevlâ bi Mahrusta Hânî 'afa 'anhumâ. Amin.

(Çevirisi: Bu belgede bulunanlar doğrudur. Bu kayıt/tutanak alim, kadı ve meşayih tarafından kayıt altına alınarak düzenlendi. Zülcelal sahibi Allah'a muhtaç olan Bahrusta Hani (?) mevlası Muhammed b. Ali b. Bilal eş-Şâfiî tarafından belgelendi.)

Sebbete mâ fîhi 'indî mahkemetu bi sihihi madmunihi enhâi şerî harrerehu el-fakir Hamdullah b. İshâk el-Haneî el-mevlâ bi kadai Hânî el-Mahrûsa 'ufiye 'anhumâ ve 'an cemi'l-müslümine ecma'in. Amin.

(Çevirisi: Burada yazılı olarak bulunanların doğru olduğunu beyan ederim. Hani el-Mahrusa (?) kazası mevlası Hamdullah b. İshak el-Haneî tarafından belgelendi. Allah ikisini ve tüm müslümanları affetsin. Amin)

(Ortakdaki ters yazılan dört Kayıt)

Lemmâ 'areda 'aleyye hâze'l-kitâbu vecedtuhi sahihen fakabiltuhi ve emdaytuhi ve ene'l-fakiru Lütfullah Emin el-mevlâ bi kadai Ergani 'ufiye 'anhumâ el-ğaniyyu.

(Bu yazı bana sunulduğunda, onun doğru olduğunu gördüm. Onu kabul ettim. Onu imzaladım. Ben Ergani kazası mevalisi Lütfullah Emin. Ğani olan Allah onları affetsin.)

Lemmâ 'areda alyye hâze'l-kitâbu vecedtuhi sahihen fakabiltuhi ene'l-fakiru'l-verî Hüseyin b. Mola Musa el-kâdî Mihrânî 'ufiye 'anhâ el-kâdî.

(Bu yazı bana sunulduğunda, onun doğru olduğunu gördüm ve onu kabul ettim. Ben Mihran (?) kadısı Mola Musa oğlu Hüseyin. Kâdi olan Allah affetsin).

Lemmâ nazartu madmunuhu vecedtuhi sahihan fekabiltuhi ve emdaytuhi ve ene'l-fakiri'l-verî Müstecâbet b. İsa el-mevlâ bi kadâi Mihrânî ve müfârihine 'ufiye 'anhâ el-kâdî.

(Onun içeriğine baktığımda doğru olduğunu gördüm. Onu kabul ettim. Onu imzaladım. Ben Mihran kazası mevalisi İsa oğlu Müstecabit. Kadi olan Allah affetsin)

Nazartu bi mâ fi hâze'l-meşcerî fereeytuhi muvafikan mâ kâne fihi bi kâbi bahri'l-ensâbi ve sahha ve sebbete nesebu es-seyyid ali b. es-seyyid Muhammed ve seyyid İbrahim b. mevlâ Hüseyin ve seyyid Divân b. Cebrail harrerehu el-fakir seyyid Hüsameddin kâyim makâm (kaymakam) şeyh nakib Kunstantiniyye

(Bu şecerede yazılı olanlara baktığımda uygun olduğunu gördüm. Seyyid Ali b. seyyid Muhammed, seyyid İbrahim b. Mevla Hüseyin ve Seyyid Divan b. Cebrail'in nesebinin doğru ve sabit olduğuna muvafıkım. Konstantiye nakibi kaymakamı Seyyid Hüsameddin tarafından belgelendi.)

(Sağda yer alan ikili kayıt)

(Ters olan) Ve sahha ve sahha madmûn hâze's-sicli ellezî nukile min sicli 'aleyhi emdâi hukâmî'l-islâm aslen ve enhâen ve innî nakiltu suvere emdâihim ve eşirtu 'akîbi kule vâhidin mine'l-mahyûri'l-emdâi bi ennehu isbâtun musevvedetu es-sicîli'l-'atik 'alâ mâ hüve'l-vaki' ve ba'da ri'âyetihi mâ yecibu ri'âyetehu şer'an kabiltuhi ve ecrine 'aleyhi kalemu'l-kabûli ve'r-ridan mahrûri'l-hurûfi ve müsevvedehâ el-'avidî Ubeydussamed b. Abdurrahman b. Ali es-Şâfiî mezheben ve's-Siddikî neseben hâmiden el-beriyete musuliyen niyetehu 'aleyye vestağfiru ez-zunûbehu ve zunûbe'l-müslümîne ecmain. Amin. el-mevlâ Ali el-Hukkâm ve hurrere el-muharreru. 'ufiye anhu.

(Düz olan) ve sahha ve sahha ledey madmunihi ve enheytu mâ fihi ilâ hukkâmî'l-Muhammidîne harrerehu ad'afe'l-'ibâdi İbrahim b. Bahaddîn. 'ufiyellâhu 'anhumâ el-Hâkim bi Câni hilafetehu

Yetemennen bi Zikrihi el-Azîz Vecedehu Celle Celâlehu ve lâ ilâhe Mevcûdun ve Ma'bûdun Ğayrehu

(Aziz, bir olan, şanı yüce, onun dışında ilah ve mabud olmayanın zikredilmesi temennisiyle)

(Üçgen Şeklinde Alt Kısımda Yer Alan Bölümün Transkript ve Tercümesi)

Bismillâhirrahmânirrahîm. el-hamdu lillâhi rabbi'l-âlemîn ve's-selâtu ve's-selâmu 'alâ hayri halkihi Muhammedin ve âlihi ve sahbihi ecma'în. Emmâ ba'd: Kâle resûlullâh sallallâhu 'aleyhi ve sellem "Men istitâ'a minkum en yesture mine'n-nâri ve lav bişakki temretin fe'l-yef'al". Sadaka resûlullâh ve sadaka habibullâh. Ve kâle resûlullâh sallallâhu 'aleyhi ve sellem "men istitâ'a minkum en yenfe'a ehâhu fe'l-yef'al". Ve kâle en-nebî sallallâhu aleyhi ve sellem "men ekreme evlâdî ve kad ekremenî ve men ekremenî fe kad ekremellâhu tealâ ve men ekremellâhu tealâ fe kad dehale'l-cennete ve men ehâne'l-evlâdî fe kad ehânenî ve men ehânenî fe kad ehânellâhu tealâ fe kad kefer". Sadeka habibullâh. Kâle resûlullâh sallallâhu 'aleyhi ve sellem "İnne'l-evlâdî ke'n-nucûmi bi eyyuhum iktedeytum" sadaka resulullâh. Ve kâle resûlullâh sallallâhu 'aleyhi ve sellem "el-Fakru fahrî ve bihi iftahare ve 'alâ sâiri'n-nebiyyîne ve'l-mürselîn". Sadaka resulullâh. Kâlellâhu tebâreke ve tealâ "Kul yâ 'ibâdiye'l-lezîne esrefû 'alâ enfusihim lâ taknatû min rahmetillâh. İnnellâhe yeğfiru'z-zunûbe cemi'an. İnnahu huve'l-ğafûru'r-rahîm" (Zümer 53) sadakallâhu'l-'azîm. Ve sadaka resulihi'l-kerîm ve nahnu 'alâ zâlike mine's-şâhidîn. el-Hamdu lillâhi'l-lezî ce'ale meşâhidu'l-eimmeti'n-neciyyeti kiblete'l-ârifine ve sayyere merâkide evliyâihi'l-esfiyâi ka'beten li't-tâifîn. Ve temesseke bi 'urfihimi'l-vâsiki sebeben li'n-necâti yavme'l-itimâdi bi habli'l-metîn vesileten ilâ vusûli derecâtî fi'l-illiyîn ve ce'ale muhabbetuhum vâcibeten 'ale'l-evvelîne ve'l-âhirîn ve sulûki tarîkihim vâciben 'alel halki ecma'în. Sümme es-salâtu ve's-selâmu 'alâ eşrefi'l-mürselîn ve seyyidi'l-evvelîne ve'l-âhirine Muhammedi'l-Mustafâ es-sâdiku'l-va'di'l-emîn ve sellallâhu 'alâ seyyidinâ Muhammedin ve âlihi ecme'în ve 'alâ sâiri'l-enbiyâi ve'l-mürselîn ve'l-hamdu lillâhi rabbi'l-âlemîn.

(Çevirisi: Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla. Alemlerin rabbi olan Allah'a hamdolsun. Salat ve selam yaratılmışların en hayırlısı olan Hz. Muhammed, ailesi, ashabı tüm Müslümanlar üzerine olsun. Bundan sonra; Hz. Peygamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: *"Biriniz yapabiliyorsa cehennem ateşinden korunmak için bir hurmanın yarısıyla da olsa onu sadaka olarak versin."* Hz. Peygamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: *"Kim evlatlarıma iyilik yaparsa bana iyilik bulunmuş olur. Kim bana iyilik yaparsa Allah'a iyilik yapmış olur. Kim Allah'a iyilik yaparsa cennete girer. Kim evlatlarıma kötülük yaparsa bana kötülük etmiş olur. Kim bana kötülük ederse Allah tealaya kötülük ederek küfre girmiş olur."* Allah'ın habibi en doğru sözü söyleyendir. Hz. Peygamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: *"Evlatlarım yıldızlar gibidir. Hangisine tabi olursanız doğru yolu bulursunuz."* Allah'ın resulü en doğru sözü söyleyendir. Hz. Peygamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: *"Ben fakirlikle iftihar ederim. Diğer peygamberlere karşı da fakirlikte iftihar ederim."* Allah'ın resulü en doğru sözü söyleyendir. Allah şöyle buyurur: *"De ki: 'Ey kendi aleyhlerine olarak günahta haddi aşan kullarım! Allah'ın rahmetinden ümit kesmeyin. Allah dilerse bütün günahlarınızı bağışlar; doğrusu o çok bağışlayıcı, çok merhamet edicidir."* (Zümer, 53). Allah en doğru sözü söyleyendir. Allah'ın cömert resulü doğru söyleyendir. Bu konuda biz ona şahitlik ederiz. Kurtuluşa erecek olan ümmetin dayanağını ariflerin kiblesi yapan, pak evliyalarının mezarlarını tavaf edenlerin kiblegahı kılan Allah'a hamdolsun. Sadece kopmaz bağların fayda vereceği ve onları yüksek derecelere ulaştıracak olan günde, velilerin sağlam örflerine bağlanmayı kurtuluş sebebi kılan Allah'a hamdolsun. Allah, veli kullara muhabetti geçmiş ve

gelecek nesillere vacip kıldı. Onların yollarını takip etmek tüm ümmete gereklidir. Sonra salat ve selam resullerin en şerefli, gelmiş ve geçmişlerin efendisi, verdiği sözde duran Hz. Muhammed Mustafa'ya (s.a.v.) olsun. Ve yine salat ve selam efendimiz Hz. Muhammed (s.a.v.), tüm ailesi, diğer peygamber ve resuller üzerine olsun. Alemlerin rabbi olan Allah'a hamdolsun.)

(Aşiret İsimlerinin Yer Aldığı Belgenin Transkript ve Tercümesi)

Beyânu'l-Murîdîn

Aşiretu Küçneki (?), Aşiretu Caklalek, Aşiretu sefserhim muridun, Aşiretu İğlis eyden müridin, Aşiretu Bermeğarî (?), Aşiretu Şenûriyye, Aşiretu el-Pabekid bi ecmeuhum, Aşiretu Mahaliyye, Aşiretu Taşkiri, Aşiretu Liminan, ve Belenbeldak, ve beytu Mihram, ve Tûradî, ve Cemrî, ve Mîrânî, ve Arab b. Selîm, Şekûkî, Sâ mânân, Benî Rabi', Benî İcl, ve Ehlu'l-Ekrâd, ve Ehlu'l-Cibb, ve Yâcivân, ve Bûlîşî, ve Zidrezân, ve nisfu taifetu Mişkinân, ve tâifetu İdizbelî, ve aşiretu Bâzukiyye, ve aşiretu ez-Zenkine, ve aşiretu Bâvut, ve Benî Ubâde,

Sûfî seyyid Ahmed el-kebîr kaddesellâhu sirrehu el-Azîz

Aşiretu Benî Yefer, Aşiretu Beni Şeyyib, aşiretu Beledî, aşiretu Habeşî, aşiretu Arab Bedevî, aşiretu Zühriyye, ve min cisri (?) kalahu kalbi vetf, ve nisfu min tâifetu Acem, ve fi beledi Gilân, ve tâifetu Sukrî, ve Tâifetu Kurevî, ve tâifetu Ğabverân, ve tâifetu Nimrân, ve min Arabu aşiretu Benî Kilâb eyden, mevlâi aşâiru'l-mezkurûne kulluhum muhibbûne ve muridûne lehunne eş-şeyh el-kâmil el-amil el-fadil eş-Şeyh Ahmed el-kebîr. yenfe'anellâhu teala min berekâtihî ve cemi'i'l-müslimine. Amin bi Muhammedin ve âlihi ve sahbihi et-tayyibîn et-tâhirîn ve mu'cizâtihî Amin.

(Bu kısım sadece isimlerden ibaret olduğu için tercüme edilmedi. İsimler Arap dili esas alınarak okunmaya çalışıldı. Bazı isimlerin telaffuzunda yanlışlıklar olabilir!)

Hâzâ Cedvelu eş-Şuhûdu el-Müntebiyîne ila Nakli ve'l-Hükmi bi Madmûni's-Sicl.

(Bu tablo nakil ve hüküm bakımından kayıta belirtilenlerin beyan eden şehadetnamedir)

Tercüme: Doç. Dr. Hekim Tay, Bitlis Eren Üniversitesi, İslami Bilimler Fakültesi

Bu konuda yardımcı olan Doç. Dr. Korkmaz Şen Hocamıza teşekkür ederim...

| Muhammed Can Delice (Şeyh Hasanlı)